

# LENGUA EXTRANJERA II: ALEMÁN

Curso 2011/2012

(Código: 64022111)

## 1. PRESENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

Esta asignatura tiene como objetivo general lograr la capacitación del alumno para que domine las estructuras elementales de la lengua alemana, con especial dedicación al desarrollo de la comprensión lectora de textos de interés general.

El objetivo general es que el alumno alcance el nivel A2 del Marco de Referencia Europeo, según el cual, el alumno puede entender y utilizar expresiones básicas y cotidianas que le servirán para cubrir sus primeras necesidades en el país interactuando a un nivel elemental.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

*Lengua Extranjera II: Alemán* es una asignatura de formación básica de 6 créditos (teóricos y prácticos) de la materia *Lenguas Extranjeras*. Se trata de una asignatura del segundo cuatrimestre del segundo curso del Grado en *Estudios Ingleses: Lengua, Literatura y Cultura*.

Esta asignatura desempeña un papel fundamental en la formación de futuros científicos e investigadores, dado que la lengua alemana es la segunda lengua más importante para las ciencias y Alemania es el tercer país más importante por su contribución a la investigación y el desarrollo. Asimismo, otorga numerosas becas de investigación a científicos extranjeros. Por otra parte, y dado el peso de Alemania en el conjunto de la UE, el conocimiento de la lengua alemana abre, sin lugar a dudas, amplias posibilidades de integración profesional.

Conviene destacar asimismo que el alemán es la lengua oficial en Alemania, Austria, Suiza y Luxemburgo, que una cuarta parte de los europeos habla alemán y que el idioma alemán figura entre las 10 lenguas más habladas en el mundo. El alemán es también idioma oficial en la UE.

El alemán es una de las lenguas con mayor presencia en Internet y con una gran industria editorial –uno de cada diez libros que se editan en el mundo se publica en alemán–, así como con una inmensa herencia cultural (literaria, filosófica, musical, etc.) por lo que el conocimiento de la lengua permitirá un acercamiento global a una de las culturas que ha tenido mayor influencia e importancia en el desarrollo de la civilización occidental.

La asignatura está dirigida a aquellos que busquen una formación básica en la lengua alemana que actualmente se pueden distinguir en la lengua alemana para acceder a puestos de trabajo en áreas que requieran un perfil profesional en diversos campos, especialmente en el campo del asesoramiento lingüístico (comercial, jurídico, forense, técnico-profesional y otros fines específicos), gestión cultural y turística, industria de los medios de comunicación, así como en las tecnologías de la información y de la comunicación multimedia. La asignatura busca el desarrollo de varias de las competencias del Grado

### Competencias genéricas:

1. Competencias instrumentales
  1. Capacidad de análisis y síntesis
  2. Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
  3. Capacidad de organizar y planificar el tiempo y los recursos
  4. Conocimientos generales básicos sobre el área de estudio y la profesión
  5. Habilidades básicas de manejo del ordenador
  6. Habilidades de investigación
  7. Conocimiento de una segunda lengua
2. Competencias sistémicas:



1. Capacidad de aprender
  2. Capacidad de crítica y autocrítica
  3. Habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar y analizar información proveniente de fuentes diversas).
  4. Detección de dificultades y resolución de problemas
  5. Capacidad para adaptarse a nuevas situaciones
3. Competencias personales
1. Trabajo en equipo
  2. Habilidades personales
  3. Capacidad para comunicarse con personas no expertas en la materia
  4. Apreciación de la diversidad y multiculturalidad
  5. Habilidad de trabajar en un contexto internacional
  6. Conocimiento de culturas y costumbres de otros países
  7. Habilidad para trabajar de forma autónoma

### Competencias específicas:

#### a) *Conocimientos disciplinares:*

1. Conocimiento a nivel básico e instrumental de la lengua alemana.
2. Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua alemana.

#### b) *Competencias profesionales:*

1. Capacitación para la comunicación oral y escrita en lengua alemana.
2. Capacitación para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
3. Capacitación para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
4. Capacitación para desarrollar actividades de mediación lingüística e intercultural.
5. Capacitación para desarrollar actividades profesionales, principalmente en el ámbito de la gestión cultural y turística y asesorías y consultorías lingüísticas.

#### c) *Competencias académicas:*

1. Capacitación para comprender y expresar conocimientos en la lengua alemana.
2. Capacitación para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología.
3. Capacitación para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.

## 3. REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Para cursar esta asignatura es recomendable haber superado la asignatura "*Lengua Moderna I - Lenguas Extranjeras: Alemán*" de este mismo plan de estudios o disponer de un nivel A1 en lengua alemana del Marco de Referencia Europeo.

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.

## 4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

1. Dominar las estructuras elementales de la lengua alemana
2. Comprender textos sencillos de interés general.
3. Entender y utilizar expresiones básicas y cotidianas que le servirán para cubrir sus primeras necesidades en el país.
4. Interactuar a un nivel básico con otras personas



5. Entender y utilizar frases y expresiones frecuentemente utilizadas en las áreas más relevantes, información personal básica, sobre la familia, compras, empleo, etc.
6. Comparar de forma elemental los sistemas fonéticos y fonológicos del español y del alemán.
7. Identificar elementos de la historia, cultura y civilización alemanas.
8. Aprender de forma autónoma con los recursos disponibles (plataforma virtual, materiales impresos y audiovisuales, etc.).
9. Reflexionar sobre la adquisición de una lengua extranjera y adquirir hábitos de estudio autónomos
10. Acceder a las fuentes de información bibliográficas y de recursos electrónicos relacionados con la lengua alemana.
11. Mostrar una actitud positiva y crítica por los aspectos socioculturales que transmite de forma implícita y explícita la lengua alemana.
12. Relacionar e integrar los conocimientos adquiridos de lengua alemana con los que ya se poseen de otras lenguas.
13. Localizar fuentes de información primaria y secundaria, entre las que se incluye el uso de *Internet*.
14. Trabajar tanto de forma autónoma como en grupo haciendo uso de una plataforma virtual.

## 5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Los contenidos de la asignatura, detallados en el programa que se muestra a continuación, se tratan en las unidades 2 y 3 de Prim@ 1.

Los campos semánticos que se van a tratar prioritariamente son los siguientes:

1. Tiempo libre (relaciones sociales, vida cultural).
2. Instituciones de servicios públicas y privadas.
3. Medios de comunicación y viajes.

Intenciones y actos de habla:

- Ofrecer algo. Calcular los conocimientos de lengua de terceros y propios. Buscar algo y preguntar por algo. Ofrecer algo. Renunciar a algo. Deseos para un viaje, para unas vacaciones. Pedir por escrito información. Rellenar un formulario de inscripción. Pedir telefónicamente información. Deletrear.
- Recoger información. Dar una primera información sobre formación y profesión. Comprar billetes de transporte. Pedir información sobre un tren. Expresar exigencia (mediante imperativo). Expresar una petición. Expresar pesar. Hacer una propuesta.

Contenido fonético:

El alfabeto. Vocales y consonantes. Pronunciación: analogías, diferencias y sonidos inexistentes en el sistema fonológico- fonético español. Fonemas vocálicos: vocales largas y breves, abiertas y cerradas, diptongos, "Umlaut" etc. Fonemas consonánticos: consonantes sonoras y sordas, aspiración, asimilación, combinaciones. Entonación, ritmo y acento en el discurso hablado.

Contenido gramatical:

- El artículo: El artículo determinado e indeterminado en singular y plural.
- El sustantivo: Género y número: Formación del plural. La composición del sustantivo. La declinación del sustantivo en nominativo y acusativo.
- El verbo: La conjugación en presente de verbos regulares e irregulares. La conjugación del verbo sein. La conjugación del verbo haben. Los verbos modales mögen, können, wollen, dürfen, müssen y sollen. La estructura oracional con verbos modales. La conjugación del verbo en perfecto. El perfecto con haben y sein. La estructura oracional con el perfecto. Los verbos separables. El pretérito imperfecto de haben y sein. La conjugación en pretérito imperfecto de verbos regulares e irregulares. El modo imperativo.
- El adjetivo: Su función predicativa. Adjetivos con el prefijo –un.
- El pronombre: El pronombre personal en nominativo. El pronombre posesivo: su declinación en nominativo y acusativo. El pronombre impersonal man.
- La preposición: Preposiciones locales.
- Las partículas modales: denn, eigentlich.



- La negación: La negación con nicht y kein.
- La oración y sus componentes: Estructura oracional y posición de los componentes.
- Clases de oraciones: enunciativas, interrogativas y exhortativas.

Contenido cultural

Aspectos geográficos. Política y economía. Sociedad. Medios de comunicación social. Manifestaciones culturales.

## 6.EQUIPO DOCENTE

- [GERMAN RUI PEREZ GARCIA](#)
- [JOSE CARLOS GARCIA CABRERO](#)
- [MARIA DOLORES CASTRILLO DE LARRETA-AZELAIN](#)

## 7.METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE

Prim@, es el método propio que se utilizará para la enseñanza del alemán. Se trata de un método autodidacta y para el aprendizaje a distancia del alemán, con apoyo complementario y multimedia por Internet, elaborado en el prestigioso Herder-Institut de la Universität Leipzig (Alemania; <http://www.uni-leipzig.de/herder>) y en la Sección de Filología Alemana de la Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid (UNED; <http://www.uned.es/lidil>).

Este método a distancia está dirigido especialmente a un público culto y adulto y por ello incluye textos temáticamente comprometidos y elaborados. Por este motivo, ya desde el comienzo de este curso, la lectura de los textos exige una dedicación elevada. Se trata de textos que podrían aparecer igual o de manera similar en la realidad lingüística. Contienen recursos (de vocabulario, estructuras gramaticales y partículas), que no se explicitan teóricamente de manera inmediata, sino que, con frecuencia, tan sólo se traducen al español. Con toda seguridad el alumno pensará en sus inicios con este método, que los textos son excesivamente difíciles. Pero no hay motivo para preocuparse: el propio método le ofrece ayudas para salvar las dificultades y entender los textos.

Las figuras 1 a 3 muestran, de una manera gráfica, la estructura de este método:



Figura 1: Estructura general del método Prim@



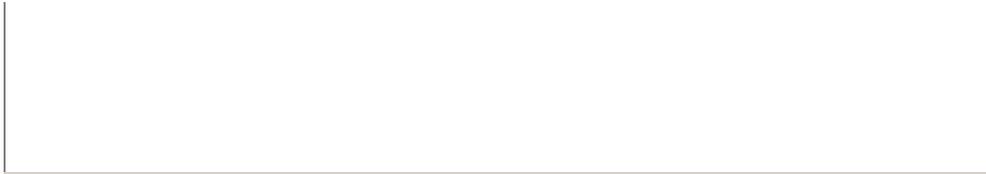


Figura 2: Estructura de cada Unidad de Prim@ del manual del alumno



Figura 3: Estructura del "Glosario y Solucionario" de Prim@

Material impreso: El libro del alumno

Cada Unidad consta de cuatro partes (véase fig.2):

1. Introducción	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Conexión entre las diferentes Unidades</li> <li>b) Preparación al tema</li> <li>c) Transmisión de conocimientos lingüísticos (gramática, vocabulario)</li> <li>d) Transmisión del lenguaje hablado (actos comunicativos orales en situaciones cotidianas)</li> <li>e) Texto de base para el apartado "Pronunciación 1"</li> </ul>
2. Desarrollo de las diferentes destrezas lingüísticas (de manera independiente, pero con conexión temática)	
2.1. Leer	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toma de conciencia y aplicación de estrategias</li> <li>Transmisión de recursos lingüísticos (gramática, vocabulario)</li> </ul>
2.2. Escribir	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toma de conciencia y aplicación de estrategias</li> <li>Transmisión de recursos del lenguaje escrito</li> </ul>
2.3. Escuchar	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toma de conciencia y aplicación de estrategias</li> <li>Texto de base para el apartado "Pronunciación 2"</li> </ul>
2.4. Hablar	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toma de conciencia y aplicación de estrategias</li> <li>Transmisión de recursos del lenguaje hablado</li> </ul>
3. ¿Quiere usted saber más?	
3.1. Un poco más sobre el país y sus gentes	
3.2. Diccionario musical	
3.3. Exámínese usted mismo	
4. Anexo	
4.1. Lista de vocabulario A-Z	
4.2. Tabla de recursos lingüísticos	
4.3. Gramática en tablas	
4.4. Correspondencias sonidos-letras	
4.5. Lista de abreviaturas	
4.7. Fuentes	



## INTRODUCCIÓN

El texto inicial tiene por finalidad introducir al alumno en un determinado tema. Por eso contiene, además, expresiones que son utilizadas especialmente en la comunicación oral, que se complementan con aspectos gramaticales, léxicos y fonéticos.

## DESARROLLO DE LAS DIFERENTES DESTREZAS LINGÜÍSTICAS

En la segunda parte de cada Unidad, determinados textos y ejercicios invitan a la lectura, a escribir, a escuchar y a hablar; para ello se ofrecen determinados ejercicios que están interrelacionados entre sí.

## ¿QUIERE USTED SABER MÁS?

La tercera parte incluye material complementario y voluntario, por si algún alumno desea profundizar en la temática abordada en dicha Unidad. Esta parte comprende el siguiente tipo de material:

- textos que profundizan en temas sobre Alemania y sus costumbres;
- un "Diccionario musical" que, con un fondo de música clásica, incluye las expresiones más importantes de cada Unidad;
- un test de autoevaluación, para que el alumno pueda comprobar personalmente sus progresos.

## ANEXO

En el denominado "Anexo" el alumno encuentra, entre otros recursos (véase tabla anterior) el siguiente material:

- Glosario alfabético de todos los términos encontrados en cada Unidad;
- resumen gramatical;
- además, esporádicamente, determinados ejercicios voluntarios.

### Material impreso: El Glosario y Solucionario

La publicación titulada Glosario y Solucionario –editada aparte- contiene las respuestas de los diferentes ejercicios del manual del alumno, aparte de la transcripción de los textos alemanes de las Unidades, así como un índice de los contenidos de los discos compactos. El nuevo vocabulario de cada texto aparece aquí también reflejado, según el orden de aparición en la Unidad, y no por orden alfabético. De esta manera, los principiantes tienen con este Glosario una fácil ayuda para comprender los textos.

### CD Audio

Los CDs de audio incluyen todas las grabaciones a las que se hace referencia en el material impreso con el icono de los auriculares, en donde aparece también la referencia al CD concreto y al número de la pista correspondiente.

	ACTIVIDAD FORMATIVA	METODOLOGIA	ECTS
ACTIVIDADES FORMATIVAS	Presentación y trabajo con contenidos teóricos.	Material impreso, CD-Audio y documentación on-line.	1
	Realización de actividades prácticas: 1. Resolución tutelada de tareas 2. Tutorías individuales 3. Actividades cooperativas: resolución de tareas, debates, elaboración de trabajos, etc.	1. Trabajo dirigido por el Equipo Docente. 2. Resolución de dudas, consulta y seguimiento de trabajos. 3. Foros de debate, documentación on-line, herramientas de trabajo cooperativo, herramientas sincronicas y asincronicas de comunicación	2
	Trabajo autónomo	Actividad autónoma del estudiante	2



	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estudio de contenidos teóricos</li> <li>2. Realización de actividades prácticas</li> <li>3. Preparación de pruebas presenciales</li> <li>4. Realización de pruebas presenciales.</li> </ol>		
--	---	--	--

## 8.EVALUACIÓN

Esta asignatura será evaluada mediante una prueba final presencial escrita de dos horas de duración que se realizará en un Centro Asociado de la UNED.

Las actividades de evaluación continua llevadas a cabo de manera voluntaria por los alumnos, podrán tener incidencia positiva en la calificación final (hasta 2 puntos) siempre y cuando la nota obtenida en la prueba presencial sea igual o superior a 5.

## 9.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9788436246735

Título: PRIM@ 1 : CURSO A DISTANCIA MULTIMEDIA POR INTERNET DE ALEMÁN PARA EXTRANJEROS

Autor/es: Ruipérez, Germán ;

Editorial: Universidad Nacional de Educación a Distancia

Buscarlo en Editorial UNED

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

### Comentarios y anexos:

El manual de estudio es Prim@ 1, primer nivel del método Prim@, formado por los siguientes materiales que se venden de forma inseparable:

1. Manual del alumno: Prim@ 1. Madrid, UNED, 2004. ISBN: 84-362-5000-X
2. Glosario y Solucionario de [Prim@1](#). Madrid, UNED, 2004. ISBN: 84-362-5002-8
3. Material de audio: CD audio A, B, C y D de Prim@ 1 (incluidos en el manual del alumno).

En esta asignatura se tratarán los contenidos de las unidades 2 y 3 de Prim@ 1.

## 10.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13): 9783468960543

Título: LANGENSCHIEDT. DICCIONARIO MODERNO ESPAÑOL-ALEMÁN /ALEMÁN-ESPAÑOL (1ª)

Autor/es: Vv. Aa. ;

Editorial: LANGENSCHIEDT



Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

ISBN(13): 9788437611105

Título: GRAMÁTICA ALEMANA (6ª)

Autor/es: Ruipérez García, Germán ;

Editorial: CATEDRA

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

Comentarios y anexos:

### **G. Ruipérez: Gramática alemana; Ediciones Cátedra, Madrid 2001 (4a. edición). ISBN: 84-376-1110-5:**

Manual que expone las estructuras gramaticales más importantes de la lengua alemana adaptado a la terminología tradicional de la lengua española. Los elementos gramaticales básicos son estudiados, analizados y comparados en capítulos independientes: la pronunciación, el artículo, el sustantivo (género y declinación), el verbo, el pronombre y el adjetivo, las preposiciones, las conjunciones, los adverbios, las partículas, la oración y la ortografía.

### **Langenscheidt diccionario Moderno Alemán. (Español-Alemán / Alemán-Español) ISBN. 3468960514:**

Diccionario especialmente adaptado a los niveles iniciales de lengua alemana, con un vocabulario actual con muchos ejemplos, que contempla la ortografía alemana reformada y que incluye transcripciones fonéticas y apéndices dedicados a las declinaciones y conjugaciones.

## **11.RECURSOS DE APOYO**

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los estudiantes y el profesor. Internet se utilizará como fuente actualizada de información relacionada con todas las áreas que se tratan en la asignatura. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

## **12.TUTORIZACIÓN**

El estudiante podrá ponerse en contacto directo con el Equipo Docente utilizando los siguientes medios:

1. Preferentemente, a través del curso virtual de la asignatura.
2. Por correo electrónico a la dirección [mcastrillo@flog.uned.es](mailto:mcastrillo@flog.uned.es)



3. Telefónicamente los lunes lectivos de 10:00 a 14:00 y de 15:00 a 19:00 horas y los miercoles lectivos de 10:00 a 14:00 horas en el teléfono 91 398 9236.

4. Dirección postal:

M<sup>a</sup> Dolores Castrillo  
Equipo Docente Alemán  
Facultad de Filología de la UNED, despacho 0.03  
Edificio de las Facultades de Humanidades  
Senda del Rey, 7  
28040 Madrid

A través del curso virtual, los estudiantes se podrán poner en contacto con los tutores asignados, quienes llevarán a cabo la corrección de los trabajos grupales e individuales, harán el seguimiento personalizado de cada estudiante, propondrán tareas grupales e individuales, elaborarán resúmenes, listas de preguntas frecuentes, etc.

